

ГОТОВИМСЯ К РАБОТЕ

1 Leggete i nomi seguenti e scegliete, tra quelle indicate, la professione che corrisponde a ciascuno di loro.

- а) Серге́й Серге́евич Проко́фьев
- б) И́горь Фе́дорович Стравинский
- в) Пе́тр Ильи́ч Чайко́вский
- г) Серге́й Па́влович Дя́гилев
- д) Рудо́льф Ха́матович Ну́реев
- е) Алексе́й Никола́евич Толсто́й

- 1. танцо́вщик
- 2. театра́льный де́ятель
- 3. писа́тель
- 4. компо́зитор

2 Indovinate il significato delle seguenti parole relative alla sfera musicale.

Бале́т, музыка́льная сказа́, симфо́ния, о́пера, конце́рт, рома́нс, пиани́ст, соли́ст, певе́ц, басс, дириже́р.

3 Imparate il significato dei seguenti verbi.

родиться (когда, где) *nascere*

жить (где) *vivere, abitare*

работать (где) *lavorare*

учиться (где) *studiare, frequentare*

заниматься (чем) *studiare, occuparsi di*

любить (кого, что) *amare*

путешествовать (где) *viaggiare*

сочинять (что) *comporre*

выступать (где с чем) *esibirsi*

писать (что о чём) *scrivere*

гастролировать (где) *esibirsi in tournée*

умереть (где, когда) *morire*

похоронить (где) *seppellire*

РАБОТАЕМ С ТЕКСТОМ

4 Trovate e sottolineate nel testo su S.S. Prokof'ev i verbi incontrati nell'esercizio 3.

Серге́й Серге́евич Проко́фьев

Серге́й Серге́евич Проко́фьев – изве́стный ру́сский компо́зитор XX (двадцáтого) ве́ка, а та́кже пиани́ст и дириже́р. Он был нова́тором в му́зыке.

Сергей Прокофьев родился в 1891 (тысяча восемьсот девяносто первом) году в семье учёного-агронома Сергея Алексеевича Прокофьева. Мама была хорошей пианисткой. Будущий композитор начал заниматься музыкой, когда ему было пять лет. Когда ему было десять лет, он написал уже две оперы.



Он окончил Петербургскую консерваторию.

После революции он эмигрировал в США. Он выступал в Америке и Европе. В 1936 (тысяча девятьсот тридцать шестом) году он вернулся в СССР.

Он был почётным профессором Московской государственной консерватории имени П. И. Чайковского.

Его музыку знают во всём мире. Симфоническая сказка «Пётя и волк», балет «Золушка», сонаты для флейты и фортепиано, опера «Война и мир» – это самые известные произведения.

Прокофьев также написал музыку к фильмам «Александр Невский» и «Иван Грозный».

Сергей Сергеевич умер в коммунальной квартире в Москве в 1953 (тысяча девятьсот пятьдесят третьем) году. Прокофьева похоронили в Москве на знаменитом Новодевичьем кладбище.



вернуться *tornare*

почётный профессор *professore emerito*

сказка *fiaba*

коммунальная квартира *appartamento in coabitazione*

5

Quali opere scritte da S.S. Prokof'ev sono citate nel testo? Cercate in Internet informazioni su di esse.

6

Riassumete la biografia del compositore.

7

Individuate nel testo Музыкальная фантазия «Пётя и волк» la traduzione delle parole mancanti e inseritele nello schema.

flauto
lupo
clarinetto
anatra
timpani

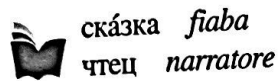
uccellino
archi СМЫЧКИ
gatto
fagotto
cacciatori

corni
Pierino
oboe
nonno

Музыкальная фантазия «Пётя и волк»

«Пётя и волк» музыкальная фантазия Сергёя Прокóфьева. Дети óчень лóбят эту музыкальную скáзку, потому́, что мóгут понять её.

У кáждого персона́жа скáзки свой музыкальный инструмент. Фагóт – это дедушка, гобóй – это ўтка, флэйта – это птíчка, кларнёт – это кóшка, литáвры – это охóтники, смычкí – это Пётя, валтóрны – это волк. Скáзку рассказывает чтец.



скáзка *fiaba*

чтец *narratore*

Это интересно

Esistono due note trasposizioni cinematografiche della fantasia musicale di S.S. Prokofev: il film di animazione sovietico del 1958 e la versione americana della Disney, visibili su YouTube.

8

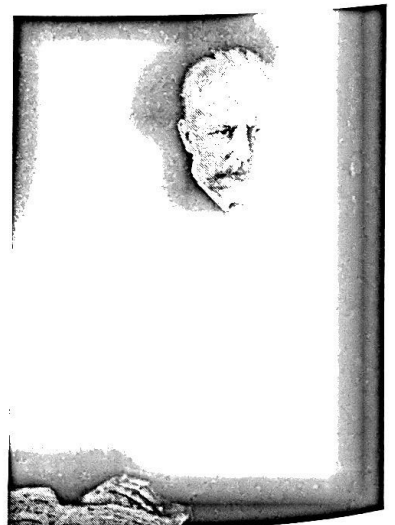
Nel testo su P.I. Čajkovskij individuate le espressioni che corrispondono alle frasi seguenti.

- La madre di Čajkovskij cantava bene.
- A otto anni Čajkovskij sapeva leggere la musica.
- Prima di studiare al conservatorio, Čajkovskij aveva lavorato al Ministero della Giustizia.
- Čajkovskij aveva amici tra gli esponenti dell'*intelligencija* russa del tempo.
- Čajkovskij fece tournée in tutto il mondo.

О жизни композитора П. И. Чайковского

Сáмый извёстный рúсский композíтор в мíре, Пётр Ильíч Чайкóвский, родíлся в 1840 (тýсяча восемьсóт сороковóм) годú. В семье лóбили мýзыку: его́ мать хорошó пéла, игрáла на фортепиáно, в дóме чáсто бывáли музыкальные вечерá. Когдá ему́ бýло пять лет, он нáчал игрáть на фортепиáно, в вóсемь он читáл нóты.

Он окóнчил учíлище юриспрудéнции и нáчал рабóтать в Министёрстве юстíции, но продолжáл занимáться мýзыкой. В 1862 (тýсяча восемьсóт шестьдесáт вторóм) годú П. И. Чайкóвский поступíл в Петербúргскую консерватóрию.



Пётр Ильич после консерватории жил в Москвѣ и работал в Московскoй консерватории. Он стал очень знаменитым. Он хорошо знал великого писателя Л. Н. Толстого, был знаком с русским драматургом А. Н. Островским. Его музыку любили и в Европе.

В концѣ 70 (семидесятых) годов у него был период личного и профессионального кризиса и он уѣхал в Европу. Несколько месяцев жил он и в Италии (⇒ Урок 10).

и во всѣм мире. Он гастролировал по Европе и США.

Великий композитор умер в 1893 (тысяча восемьсот девяносто третьем) году.



окончить *terminare*
был знаком *conosceva*

личный *personale*

Sottolineate nel testo seguente i nomi delle opere più importanti di Čajkovskij e cercate su Internet o su enciclopedie il corrispondente titolo italiano.

О творчестве композитора П. И. Чайковского


П. И. Чайковский написал знаменитые оперы, балеты, симфонии. Вот некоторые из них: «Опричник» (1874), «Евгений Онегин» (1878), «Мазепа» (1883), «Пиковая дама» (1890), балеты «Лебединое озеро» (1877), «Щелкунчик» и «Спящая красавица» (1889), симфония «Шестая патетическая симфония» (1880), увертюра «1812 год», увертюра-фантазия «Ромео и Джульетта» (1893), «Итальянское каприччио» (1880). П. И. Чайковский писал и романы.


Это интересно

*I titoli delle due opere di Čajkovskij con soggetto storico citate nel testo sopra, ovvero **Opričnik** e **Mazepa**, come vedete, in italiano vengono semplicemente traslitterate. Vediamo cosa significano questi titoli:*

- *gli opričniki sono i membri dell'esercito privato dello zar Ivan IV di Russia (Ivan il Terribile) durante il periodo dell'Opričnina (1565-1573), termine che indica la parte del territorio russo governata direttamente dallo zar. Gli opričniki furono responsabili di torture e di migliaia di esecuzioni sommarie sull'intero territorio russo. Oggi il termine Opričnina è diventato sinonimo di potere assoluto e senza limiti;*
- *Mazepa (Ivan Stepanovič Mazepa, 1639-1709) fu un atamano (comandante) dello Stato Cosacco (1687-1709) che durante la Grande Guerra del Nord si schierò a fianco degli svedesi di Carlo XII contro il Regno russo. Le sue imprese ispirarono poeti e musicisti.*


ЗАПОМНИТЕ!

- На итальянский язык название произведения А. С. Пушкина «**Повести покойного Ивана Петровича Белкина**» переводится *I racconti del defunto Ivan Petrovič Belkin*. Повести, которые входят в это произведение, переводятся так:
 - «Выстрел» = *Lo sparo* o *La pistolettata*;
 - «Метель» = *La tempesta* o *La tormenta*;
 - «Гробовщик» = *Il fabbricante di bare*;
 - «Станционный смотритель» = *Il maestro di posta* o *Il maestro delle poste*;
 - «Барышня-крестьянка» = *La signorina contadina* o *La contadina padrona*.
- **Станционный смотритель** – в дореволюционной России – это человек, который работал на почтовой станции, где можно было поменять лошадей. Он – чиновник четырнадцатого класса (⇒ табель о рангах, ).

 чиновник четырнадцатого класса *impiegato di quattordicesimo grado*
табель о рангах *tabella dei ranghi*

Подчеркните в следующем тексте названия произведений А. С. Пушкина.

О жизни и произведениях великого русского поэта А. С. Пушкина

Александр Сергеевич Пушкин – великий русский писатель, поэт и драматург, основатель новой русской литературы, создатель современного русского литературного языка. Он родился в Москве в 1799 (тысяча семьсот девяносто девятом) году в аристократической семье и ушёл из жизни в Петербурге очень рано, в 1837 (тысяча восемьсот тридцать седьмом) году, когда ему было только 37 лет. Он погиб на дуэли.

Пушкин учился в Царскосельском лицее (⇒ Урок 3), где он начал писать первые стихи. А. С. Пушкин был человеком европейской культуры, как и многие образованные люди того времени. Он хорошо также знал русский фольклор. Его творчество – гениальный синтез западноевропейской и русской культурных традиций. Пушкин писал стихи, прозу, драматические произведения. «Повести покойного Ивана Петровича Белкина» (1830), роман в стихах «Евгений Онегин» (1831), «Пиковая дама» (1833) – это самые известные произведения поэта.

«Повести Бѣлкина» – цикл из пяти повестей: «Выстрел», «Метель», «Гробовщик», «Станционный смотритель» и «Барышня-крестянка». Повести Бѣлкина – первое реалистическое произведение русской прозы. Там говорится о провинциальной жизни России начала XIX (девятнадцатого) века. В повести «Станционный смотритель» Пушкин создаёт образ «маленького человека» (⇒ Урок 14) – бедного человека с несчастной судьбой. Автор рассказывает о трудной жизни мелкого чиновника 14 (четырнадцатого) класса Самсона Вырина. Этот образ был первым образом «маленького человека» в русской литературе XIX (девятнадцатого) века.

Роман в стихах «Евгений Онегин» – настоящая «энциклопедия русской жизни». Это роман о жизни Москвы, Петербурга, русской деревни. Это роман о драме богатого, умного, талантливого человека. У главного героя есть, кажется, всё – деньги, друзья, любовь. Но он несчастлив. Он испытывает душевный дискомфорт, английский сплин (*spleen*), или русскую «хандрю», депрессию, как мы сегодня говорим. Это также роман о русской женщине, о любви и долге.

«Пиковая дама» – одно из первых произведений на русском языке, которое было известно в Европе. В этой повести говорится о непредсказуемости судьбы, о фортуне, роке.

Пушкин писал не только прозу, но и лирические произведения. Он писал прекрасные стихи о жизни и о смерти, о свободе, о дружбе, о природе, об исторических и современных событиях. Особое место в его творчестве занимает любовная лирика.

Русские очень любят Пушкина, потому что он писал о русском человеке, о его бедах и радостях, о его идеалах и чувствах. Фёдор Иванович Тютчев, другой русский поэт, писал о Пушкине: «Тебя ж, как первую любовь, / России сердце не забудет».



уйти из жизни *morire*

погибнуть *morire di morte non naturale*

судьба *destino*

настоящий *(qui) vero*

испытывать *provare*

долг *dovere*

непредсказуемость *imprevedibilità*

рок *fato*

событие *avvenimento*

беда *disgrazia*

6

Найдите в прочитанном тексте ответы на следующие вопросы.

- Когда и где родился А. С. Пушкин?
- Когда и где он погиб?
- Когда он начал писать?
- Почему можно сказать, что его творчество – синтез западноевропейской и русской культурных традиций?
- Какие самые знаменитые произведения А. С. Пушкина?
- О чём говорится в произведении «Повести Бѣлкина»?
- Каковы главные темы романа в стихах «Евгений Онегин»?